

meaning of shivataaNDava stotra

. ಶ್ರೀಗಣೇಶಾಯ ನಮಃ ..

ಜಟಾಟವೀಗಲಜ್ಜಲಪ್ರವಾಹಪಾವಿತಸ್ಥಲೆ

matted hair-thick as forest-water-flow-consecrated-area

ಗಲೈ ವಲಮ್ಬ್ಯ ಲಮ್ಬಿತಾಂ ಭುಜಜ್ಞತುಜ್ಞಮಾಲಿಕಾಮ |

in the throat-stuck-hanging-snake-lofty-garland

ಡಮಡ್ಡಮಡ್ಡಮಡ್ಡಮನ್ನಿನಾದವಡ್ಡಮರ್ವಯಂ

damat-damat-damat-damat-having sound-drum-this

ಚಕಾರ ಚಣ್ಣಾಣ್ಣವಂ ತನೊತು ನಃ ಶಿವಃ ಶಿವಮ || ೧ ||

did-fierce-Tandava-may he shower-on us-Siva-

auspiciousness

With his neck, consecrated by the flow of water flowing from the thick forest-like locks of hair, and on the neck, where the lofty snake is hanging garland, and the Damaru drum making the sound of Damat Damat Damat Damat, Lord Siva did the auspicious dance of

Tandava and may He shower prosperity on us all.

ಜಟಾಕಟಾಹಸಂ ಭ್ರಮಭ್ರಮನ್ನಿಲಿಮ್ಮನಿರೃರೀ-

matted hair-a well-agitation-moving-celestial river

-ವಿಲೊಲವೀಚವಲ್ಲರೀವಿರಾಜಮಾನಮೂರ್ಧನಿ |

agitating-waves-rows-glorified-head

ಧಗದ್ಧಗದ್ಧಗಜ್ಜಲಲ್ಲಲಾಟಪಟ್ಟಪಾವರೆ

Dhagat dhagat dhagat-flaming-forehead-flat area-fire

ಕಿಶೋರಚನ್ದ್ರಶಿಖರೆ ರತಿಃ ಪ್ರತಿಕ್ಷಣಂ ಮಮ || ೨ ||

baby-moon-crest jewel-love-every moment-for me

I have a very deep interest in Lord Siva, whose head is glorified by

the rows of moving waves of the celestial river Ganga, agitating in

the deep well of his hair-locks, and who has the brilliant fire flaming

on the surface of his forehead, and who has the crescent moon as a jewel on his head.

ಧರಾಧರೇನ್ದ್ರನಂ ದಿನೀವಿಲಾಸಬನ್ಧುಬನ್ಧುರ

King of mountains-daughter-sportive-kith-beautiful-

ಸ್ಫುರದ್ಧಿಗನ್ತಸನ್ತತಿಪ್ರಮೊದಮಾನಮಾನಸೆ |

glorious-horizon-all living beings-rejoicing-mind

ಕೃಪಾಕಟಕ್ಷಧೊರಣೀನಿರುದ್ಧದುರ್ದರಾಪದಿ

compassion-look-continuous flow-obstructed-hardships

ಕೃಚಿದ್ಧಿಗಮ್ಭರೇ(ಕೃಚಿಚ್ಚಿದಂಬರೇ) ಮನೋವಿನೋದಮೇತುವಸ್ತುನಿ || ೨ ||

some time-in the omnipresent-mind-pleasure-

may seek-in a thing

May my mind seek happiness in the Lord Siva, in whose mind all living beings of the glorious universe exist, who is the sportive companion of Parvati (daughter of the mountain king), who controls

invincible hardships with the flow of his compassionate look, who is all-persuasive (the directions are his clothes).

ಲತಾಭುಜಜ್ಞಪಿಜ್ಞಲಸ್ಫುರತ್ಪಣಾಮಣಿಪ್ರಭಾ

creeping-snake-reddish brown-shining-hood-gem-luster-

ಕದಮ್ಬಕುಜ್ಜುಮದ್ರವಪ್ರಲಿಪ್ತದಿಗ್ವಧಾಮುಖೆ |

variegated-red dye-melting-applied-directions-  
beloved-face

ಮದಾನ್ಧ ಸಿನ್ಧು ರಸ್ಫು ರತ್ವ ಗುತ್ತರೀಯಮೆದುರೆ

intoxicated-elephant-glittering-skin-upper garment-covered

ಮನೊ ವಿನೊದಮದ್ಭುತಂ ಬಿಭರ್ತು ಭೂತಭರ್ತರಿ || ೪ ||

mind-pleasure-wonderful-may it seek-in him who sup-  
ports all life

May I seek wonderful pleasure in Lord Siva, who is sup-  
porter

of all life, who with his creeping snake with reddish brown hood a  
with the luster of his gem on it spreading out variegated col-  
ors on the

beautiful faces of the maidens of directions, who is cov-  
ered with a

glittering upper garment made of the skin of a huge in-  
toxicated

elephant.

ಸಹಸ್ರ ಲೊಚನಪ್ರಭೃತ್ಯಶೇಷಲೇಖಶೇಖರ

Indra/Vishnu-and others-all-lined up-heads-

ಪ್ರಸೂನಧೂಲಿದೂರಣೀ ವಿಧೂಸರಾಜ್ಞಿ ಪೀಠಭೂಃ |

flower-dust-force-grayed-feet-seat

ಭುಜ್ಜ್ಞ ರಾಜಮಾಲಯಾ ನಿಬದ್ಧ ಜಾಟಜೂಟಕ

snake-red-garland (with) tied-locked hair

ಶ್ರಿಯೈ ಚಿರಾಯ ಜಾಯತಾಂ ಚಕೊರಬನ್ದು ಶೇಖರಃ || ೫ ||

for the prosperity-for a long time-may he be-

Cakora bird-relative-on head

May Lord Siva give us prosperity, who has the moon (relative of the

Cakora bird) as his head-jewel, whose hair is tied by the red snake

garland, whose foot-stool is grayed by the flow of dust from the flowers from the rows of heads of all the Gods, Indra/Vishnu and o

ers.

ಲಲಾಟಚತ್ವರಜ್ವಲದ್ಧನಇಜ್ಜಯಸ್ಪುಲಿಜ್ಜಭಾ-

forehead-flat area-flaming-fire-sparks-luster

-ನಿಖೀತಪಇಜ್ಜಸಾಯಕಂ ನಮನ್ನಿಲಿಮ್ಮನಾಯಕಮ |

devoured-God of Love-bowing-Gods-leader

ಸುಧಾಮಯುಖಲೇಖಯಾ ವಿರಾಜಮಾ ನಶೇಖರಂ

cool-rayed-crescent-beautiful-head

ಮಹಾಕಪಾಲಿಸಮ್ಮದಶಿಯೆಜಟಾಲಮಸ್ತು ನಃ || ೬ ||

for the Siddhi-prosperity-head-locked hair-may it be-

to us

May we get the wealth of Siddhis from Siva's locks of hair, which

devoured the God of Love with the sparks of the fire flam-

ing in His

forehead, who is bowed by all the celestial leaders, who is beau-

tiful

with a crescent moon

ಕರಾಲಭಾಲಪಟ್ಟಕಾಧಗದ್ಧಗದ್ಧಗಜ್ಜಲ-

dreadful-forehead-flat area-dhagat-dhagat-flaming

ದ್ಧನಇಜ್ಜಯಾ ಹುತೀಕೃತಪ್ರಚಣ್ಡಪಇಜ್ಜಸಾಯಕೆ |

fire-offered-powerful-God of Love

ಧರಾಧರೇನ್ವ ನನ್ನಿ ನೀಕುಚಾಗ್ರಚಿತ್ರಪತ್ರಕ-

king of mountains-daughter-breast-tip-colorful-decorative lines

-ಪ್ರಕಲ್ಪನೈಕಶಿಲ್ಪಿನಿ ತ್ರಿಲೋಚನೇ ರತಿರ್ಮಮ || ೨ ||

drawing-sole-artist - in the three-eyed -deep interest-

mine

My interest is in Lord Siva, who has three eyes, who has offered the

powerful God of Love into the fire, flaming Dhagad Dhagad on the

flat surface of his forehead who is the sole expert artist of drawing

decorative lines on the tips of breasts of Parvati, the daughter of

the mountain king.

ನವೀನಮೆಘಮಣ್ಡಲೀ ನಿರುದ್ಧದುರ್ದರಸ್ಪುರತ್-

new-cloud-circle - obstructed-harsh-striking-

ಕುಹುನಿಶೀಧಿನೀತಮಃ ಪ್ರಬನ್ಧಬದ್ಧಕನ್ಧರಃ |

new moon-midnight-darkness-tightly-tied-neck

ನಿಲಿಮ್ಪನಿರ್ಮುರೀಧರಸ್ತನೊತು ಕೃತ್ತಿಸಿನ್ದುರಃ

celestial-river-wearing-may he bless-skin-red

ಕಲಾನಿಧಾನಬನ್ದುರಃ ಶ್ರಿಯಂ ಜಗದ್ಧುರಂಧರಃ || ೩ ||

moon-lovely-prosperity-universe-bearer of the bur-

den

May Lord Siva give us prosperity, who bears the burden of this universe, who is lovely with the moon, who is red wearing the skin,

who has the celestial river Ganga, whose neck is dark as mid-  
night

of new moon night covered by many layers of clouds.

ಪ್ರಪುಲ್ಲನೀಲಪದ್ಮಜಪ್ರಪಂಚಕಾಲಿಮಪ್ರಭು-

well-opened-blue-lotus-universe-darkness-luster

-ವಲಮ್ಬಕಣ್ಣಕನ್ನಡಿಲೀರುಚಿಪ್ರಬದ್ಧಕನ್ನಡಿರಮ |

hanging-inside-temple-luster-tied-neck

ಸ್ಮರಚ್ಛಿದಂ ಪುರಚ್ಛಿದಂ ಭವಚ್ಛಿದಂ ಮುಖಚ್ಛಿದಂ

Manmatha-killer-city-destroyer-mundane life -destroyer-  
sacrifice destroyer

ಗಜಚ್ಛಿದಾಂ ಧಕಠಿದಾಂ ತಮಂತಕಚ್ಛಿದಾಂ ಭಜಿ || ೯ ||

elephant-killer-demon-killer-him-destroyer of Lord Yama-

I worship

I pray to Lord Siva, whose neck is tied with the luster of the tem-  
ples

hanging on the neck with the glory of the fully-bloomed blue lo-  
tuses

which looked like the blackness (sins) of the universe, who is the  
killer of Manmatha, who destroyed Tripuras, who destroyed the  
bonds of worldly life, who destroyed the sacrifice, who de-  
stroyed the

demon Andhaka, the destroyer of the elephants, and who con-  
trolled

the God of death, Yama.

ಅಖರ್ವ (ಅಗರ್ವ) ಸರ್ವಮಜ್ಜಲಾಕಲಾಕದಂ ಬಮಂಜ್ಜರೀ

great-all-auspicious-art-variegated-bunch-

ರಸಪ್ರವಾಹಮಾ ದುರೀ ವಿಜೃಂಭಣಾಮಧುವ್ರತಮ |

enjoyment-flow-sweetness-flaring up-bees

ಸ್ಮರಾಂತರಂ ಪುರಾಂತರಂ ಭವಾಂತರಂ ಮಖಾಂತರಂ

Manmatha-destroyer-city-destroyer-worldly bond-destroyer -  
sacrifice-destroyer

ಗಜಾಂತರಾನ್ಧಕಾಂತರಂ ತಮಾಂತರಾನ್ಧಕಂ ಭಜೆ || ೧೦ ||

elephant-killer-Andhaka-demon-killer-him-Yama-  
controller-I worship

I pray to Lord Siva, who has bees flying all over because of the sweet  
honey from the beautiful bunch of auspicious Kadamba flow-  
ers, who

is the killer of Manmatha, who destroyed Tripuras, who de-  
stroyed the

bonds of worldly life, who destroyed the sacrifice, who de-  
stroyed the

demon Andhaka, the killer of the elephants, and who con-  
trolled the

God of death, Yama.

ಜಯತ್ಪದಭ್ರವಿಭ್ರಮಭ್ರಮದ್ಭುಜಜ್ಞಮಶ್ವಸ-

victorious-foot-sky-whirling-roaming-snake-breath-

-ದ್ವಿನಿರ್ಗಮತ್ಕಮಸ್ಫುರತ್ಕರಾಲಭಾಲಹವ್ಯವಾಟ |

coming out-shaking-evident-dreadful-forehead-fire

ಧಿಮಿಧ್ಧಿಮಿಧ್ಧಿಮಿಧ್ವನನ್ಮದಜ್ಞತುಜ್ಞಮಜ್ಞಲ

Dhimid-dhimid-dhimid-sounding-drum-high-auspicious-

ಧ್ವನಿಕ್ರಮಪ್ರವೃತ್ತಿ ಪ್ರಚಣ್ಡತಾಣ್ಡವಃ ಶಿವಃ || ೧೧ ||

sound-series-caused-fierce-Tandava dance-Siva

Lord Siva, whose dance of Tandava is in tune with the series of loud

sounds of drum making Dhimid Dhimid sounds, who has the fire on the great forehead, the fire that is spreading out because of the

breath of the snake wandering in whirling motion in the glorious sky.

ಸ್ಪೃಷದ್ವಿಚಿತ್ರತಲ್ಪಯೋರ್ಭಜಜ್ಞಮೌಕ್ತಿಕಸೃಜೋರ-

touching-varied-ways-snake-embodied-garland

-ಗರಿಷ್ಠರತ್ನಲೋಷ್ಮಯೋಃ ಸುಹೃದ್ವಿಪಕ್ಷಪಕ್ಷಯೋಃ |

most precious-gems-brilliance-friends-enemies-two wings

ತೃಷ್ಣಾರವಿನ್ದಚಕ್ಷುಷೋಃ ಪ್ರಜಾಮಹೀಮಹೆನ್ದ್ರಯೋಃ

grass-lotus-eyes people and the great emperor

ಸಮಪ್ರವೃತ್ತಿರಃ (ಸಮಂ ಪ್ರವರ್ತಯನ್ಮನಃ) ಕದಾ ಸದಾಶಿವಂ ಭಜೆ || ೧೨

equal-behaviour-always-Lord Siva-worship-I

When will I worship Lord Sadasiva (eternally auspicious) God, with equal vision towards the people and an emperor, and a blade of grass and lotus-like eye, towards both friends and enemies, towards the

valuable gem and some lump of dirt, towards a snake and a garland

and towards varied ways of the world

ಕದಾ ನಿಲಿಮ್ಪನಿರೃಪೀನಿಕುಷ್ಠಕೊಟರೇ ವಸನ

when-celestial river-bush-hollow place(in)-living

ವಿಮುಕ್ತದುರ್ಮತಿಃ ಸದಾ ಶಿರಃ ಸ್ಥಮಿಷ್ಠಲಿಂ ವಹನ |

released-bad mind-always-on the head-folded hands-



ವಿಮುಕ್ತಲೋಲಲೋಚನೋ ಲಲಾಮಭಾಲಲಗ್ನಕಃ

agitation-shaking-eyes-the best-forehead-interested

ಶಿವತಿ ಮಂ ತ್ರಮುಚ್ಚರನ ಕದಾ ಸುಖೀ ಭವಾಮ್ಯಹಮ || ೧೨ ||

"Siva" -mantra-uttering-when-happy-will-be-I

When will I be happy, living in the hollow place near the celestial

river, Ganga, carrying the folded hands on my head all the time, with my bad thinking washed away, and uttering the mantra of Lord Siva and devoted in the God with glorious forehead with vibrating eyes.

ಇದಮ ಹಿ ನಿತ್ಯಮೆವಮುಕ್ತಮುತ್ತಮೂತ್ತಮಂ ಸ್ತವಂ

This-indeed-daily-thus-said-the best of the best-stotra

ಪಠನ್ಸ್ಥ ರನ್ಮು ವನ್ಯಯೋ ವಿಶುದ್ಧಿ ಮೆತಿಸಂ ತತಮ |

reading-remembering-saying-a person-sanctity-gets-always

ಹರೆ ಗುರೌ ಸುಭಕ್ತಿಮಾಶು ಯಾತಿ ನಾನ್ಯಥಾ ಗತಿಂ

in Siva-in Guru-deep devotion-quickly-gets-no-other-way

ವಿಮೋಹನಂ ಹಿ ದೇಹಿನಾಂ ಸುಶಚ್ಛರಸ್ಯ ಚಿಂತನಮ || ೧೪ ||

removal of delusion-indeed-for the people-blessed Siva's thought

Whoever reads, remembers and says this best stotra as it is said here gets purified for ever, and obtains devotion in the great Guru Siva. For this devotion, there is no other way. Just the mere thought of Lord Siva indeed removes the delusion.

ಪೂಜಾವಸಾನಸಮಯೇ ದಶವಕ್ತ್ರಗೀತಂ ಯಃ

worship-end-time-Ravana-sung

ಶಂಭುಪೂಜನಪರಂ ಪಠತಿ ಪ್ರದೊಷೆ |

who-Siva-worship-dedicated-reads-early in the morning

ತಸ್ಯ ಸ್ಥಿರಾಂ ರಥಗಜೈಸ್ತು ತುರಜ್ಜಯುಕ್ತಾಂ

to him-stable-chariot-elephant-horse-having

ಲಕ್ಷ್ಮೀಂ ಸದೈವ ಸುಮುಖೀಂ ಪ್ರದದಾತಿ ಶಂಭುಃ || ೧೫ ||

Lakshmi-always-definitely-favourable-gives-Siva

Early morning, at the end of Puja, whoever utters this stotra

dedicated to the worship of Siva, Lord Siva blessed him with very stable Lakshmi (prosperity) with all the richness of chariots, elephants

and horses.

ಇತಿ ಶ್ರೀರಾವಣ-ಕೃತಮ್

thus sri-Ravana-done

ಶಿವ-ತಾಂಡವ-ಸ್ತೋತ್ರಮ್

Siva-tandava-stotra

ಸಮ್ಪೂರ್ಣಮ್

ends.

Thus ends the Siva-Tandava Stotra written by Ravana.